

◎ 天儿慧 著



日本人的 眼里的 中国



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

◎ 天儿 慧 著

日本人

眼里的中国



图书在版编目 (CIP) 数据

日本人眼里的中国/天儿 慧著; 范力译. - 北京: 社会科学文献出版社, 2006. 10

ISBN 7-80230-264-1

I. 日... II. ①天... ②范... III. 随笔-作品集-日本-现代 IV. I313.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 111901 号

日本人眼里的中国

著 者 / 天儿 慧

译 者 / 范 力

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号

邮政编码 / 100005

网 址 / <http://www.ssap.com.cn>

网站支持 / (010) 65269967

责任部门 / 编译中心 (010) 85117871

电子信箱 / bianyibu@ssap.cn

项目负责 / 金 烨

责任编辑 / 金 烨

责任印制 / 盖永东

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部

(010) 65139961 65139963

经 销 / 各地书店

读者服务 / 市场部 (010) 65285539

法律顾问 / 北京建元律师事务所

排 版 / 北京亿方合创科技发展有限公司

印 刷 / 北京智力达印刷有限公司

开 本 / 889 × 1194 毫米 1/32 开

印 张 / 8.75

字 数 / 170 千字

版 次 / 2006 年 10 月第 1 版

印 次 / 2006 年 10 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 7-80230-264-1/D·044

著作权合同 / 图字 01-2006-2807 号

登 记 号

定 价 / 23.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误,
请与本社市场部联系更换



版权所有 翻印必究

序 言

——一本有助于消除误解的好书

日本著名中国问题专家天儿慧教授的著作《日本人眼里的中国》，即将由社科文献出版社发行。不夸张地讲，此书是迄今为止我所见到的同类作品里最好的一本，它不仅深入浅出、通俗易懂，而且由小见大、细微处见精神。我希望，不管是日本还是中国的读者，都能认真阅读此书，好好想想里面的道理，不辜负作者谋求改善两国关系、加深民众理解的一番苦心。

现为日本早稻田大学教授的天儿慧博士，是一位优秀的中国问题专家，长期以来一直为两国的学术交流和相互理解奔波努力。20世纪70年代初攻读博士学位的他，已对日之间的交往和中国本身的情况发生了兴趣。1976年第一次访华时，年轻的天儿慧便为耳闻目睹的一切与他原先想象之间的反差感到吃惊，从那时起他下决心把自己的前途与中国问题的探索联系在一起。1980年代后期他还在日本驻华使馆做过两年的研究工作，从政治、社会到语言、心理等各方面加深了对中国的了解。1990年代以来，天儿慧一直在大

学任教，先后出任了好几所大学有关中国问题的专任教授。这十几年间，他开设了多种课程、讲座和研讨班，全力培养日本和中国的年轻学子，用各种办法加深两国人民之间的沟通与理解。他还利用自己与日本外务省和企业界多年形成的良好关系，争取到有关中日学术交流的好几项课题和经费；他与毛里和子（早稻田大学中国问题著名教授）等人合作，牵头搞了亚洲学术合作和地区一体化研究项目，邀请中国、韩国及东盟一些国家的学者参与，倡导“亚洲意识”的学术自觉。几十年间，在研究领域，天儿慧教授有多部有影响的著作问世，是日本的中国问题研究界的高产作者之一，单看书名就知道他的兴趣所在和成就之丰：《中日交流 25 年》、《中国的 21 世纪》、《中国：改变社会主义的大国》、《中华人民共和国史》、《实事求是看中国》和《日本人眼里的中国》。尤其厉害的是，他与中国的国际问题学界也有很好的交情，特别是这边的中青年学者，几乎没有他不认识、没有交往过的人；不久前聊天时，我还跟天儿慧开玩笑，说他比我们圈内的人还要熟悉中国的情况。

《日本人眼里的中国》的一大优点是叙事简明，很会讲故事，大道理多半是由具体事例引出来的。比如作者从与杭州小商贩讨价还价的遭遇里看中日两国对待交易的不同方式，从日本旅行团成员的集体行动逻辑分析中日本不同的个体性与整体意识，从公众给陌生人的指路方式探讨不同的社会文化氛围，从中国东北一位老人对日本侵略中国的惨痛记忆和上海个别年轻人对日本歌星的着迷观察不同代际的心理

变化，从日韩合办世界杯带来的国家间政治气氛变化讨论体育外交、民间外交的重要性，从日台民众和政客处置对方事务的具体做法讨论两者之间“特殊政治关系”的形成原因，从他率团参观南京“大屠杀纪念馆”的各种细节、到关于这场大屠杀死难人数的不同统计数字，再来分析有关战争记忆的各种符号及利害关系。书中对于流行于两国的很多说法也有不少独到的批评；例如，对中国人的“上有政策下有对策”、日本人的“耻感文化”，作者有保留地赞同了多数专家的分析看法，提醒人们不要做简单化的结论。篇幅关系，我不打算一一细数书中的精彩章节和发人深省之处，只想强调，作者在讲这些有严肃含义的问题时，采取的始终是一种娓娓道来、引人入胜的叙说方式，仿佛与你面对面做平心静气的探讨。我以为，这才是高人论道，有它独特的美感与渗透力；不论是否完全同意作者的判断，你不能不为他的细致耐心和说理方式所佩服。对比之下，我们的很多著述和宣传过于死板，只是会说与官方尺度一样的大道理，很难让人有生动的印象。我希望年青一代的中国研究者不要再犯这种毛病，希望我们的学术理论作品看上去有“人的面孔”。这方面，《日本人眼里的中国》是一个好的参照读物。

阅读天儿慧教授的著作，回忆与他的交往和听到的各种传闻，最让我感动和深思的是他外表的乐观从容和他内心偶生的悲观意识。天儿算是几十年如一日始终致力于中日友好的思想者，是一个愿意讲真话、不屈就任何一方偏见的学者，他平日给人的印象总是豁达大度、乐观处世。然而，正

是这样一位值得尊敬的教授，在日本和中国两边都有让人扼腕叹息的遭遇和不被公众及官员理解的时候。他虽尽全力找出中日相互误解形成的原因，努力改进这种状况，却经常感到无可奈何、倍感乏力，书里也多次流露出惆怅迷茫的“悲观主义”。近一时期对他的这种悲观我也有同感。从1990年代初首次去日本，至今我已到过日本不下三十次，多的时候一年有五、六次。可去得越多，越觉得自己捉摸不透现在的中日僵局，越是不知如何超越这种令人困扰的局面。想说的话大都说过了，我也看到中日两国那么多的有识之士做过高瞻远瞩且辟析入理的探讨。然而，严酷的现实并不以良好的愿望为转移，某些顽固不化但影响巨大的因素依旧张狂，政治主宰的、权力对抗的、现实主义的、“国家中心”的逻辑，远比学术提示的、思想教育的、合作依存的、全球主义的命题强大得多。我可以想象天儿慧先生的难处。面对这种形势，一个做事认真、恪守真理的学者，可能是最无奈又最痛苦的人。无独有偶。不久前，我读到自己十分尊敬的陈乐民先生的一篇短文，也是讲对中日关系现状的困惑，里面回忆了他在1980年代与日本同仁的愉快交往与思想共鸣，谈到他对当下困境的不解。从陈先生和天儿的笔下，我能感受到一颗真诚之心。

最后想说的是，《日本人眼里的中国》毕竟是外国专家的著作，里面的视角和结论不一定完全为在中国的政治环境和文化传统下生长的读者所理解和接受，尤其是那些带有批评意味的看法（例如作者对中国的军费问题、环保问题、诚

信问题、腐败问题和台湾问题的见解)未必都站得住脚。但正如书的标题所提示,这些看法反映的是日本普通民众的认知;我想,它们也是中国处理对日关系时需要面对的现状,是国家关系的某种社会基础。我们没有理由不予重视。中国古代圣贤教诲道:“兼听则明”。我们的读者不妨秉持这种精神,有则改之,无则加勉,以开放纳谏的态度坦然对待批评。天儿慧教授认为:“日中间的最大问题是相互误解”。他的书通篇主题就是如何减少这种误解。但愿我们中国的读者能给自己提出同样的要求。

是为序。

王逸舟

2006年7月15日

记于京西紫竹院寓所

天儿 慧



1947年出生於日本冈山县。早稻田大学本科生毕业，一桥大学研究生院毕业，社会学博士。前日本亚洲政经学会理事长，现任早稻田大学亚太研究生院院长。

著有《中国革命与基层干部》(博士论文，1984年)、《中国——脱变的社会主义大国》(1992年)、《日本的国际主义》(1995年)、《邓小平》(1996年)、《中国是威胁吗?》(1997年编著)、《中日交流的四个半世纪》(1997年)、

《亚洲的21世纪》(1998年)、《现代中国——过渡期的政治社会》(1998年)、《中华人民共和国史》(1999年)、《等身大的中国》(2002年)、《巨龙的胎动》等。

目 录

引 言	1
-----------	---

第一章 21 世纪中日关系与日本的展望	11
---------------------------	----

一 如何认识现阶段混乱的中日关系	11
------------------------	----

二 中日关系的主要文件是怎样描述热点问题的	18
-----------------------------	----

三 中日双方在历史认识问题上的相互误解	22
---------------------------	----

四 日本对“台湾问题”的态度	31
----------------------	----

五 对华经济援助的现实与问题	35
----------------------	----

六 如何思考亚太地区的和平与安全保障及 中日美关系	41
------------------------------------	----

七 如何突破感情论和战略论的夹缝	45
------------------------	----

八 从中国的对外战略展望日本外交	53
------------------------	----

第二章 日本与中国的人际关系	61
----------------------	----

一 互相理解的艰难——我的体验（自言自语）	61
--------------------------------	----

2 日本人眼里的中国

信息障碍、政治障碍	61
对既得权益的执着	65
机会主义的人际关系	68
“历史问题”的重荷	70
中日学生会议的挑战	74
互相理解的障碍	78
二 实事求是地评价中国人——中国人的行动	
方式使然	81
似是而非的存在 = 日本人与中国人	81
感情表达方式的“不同”	87
以“个”生存的中国人 与 以“群”生存的日本人	94
三 他人眼中的日本人——“不可信赖”与	
“深情厚谊”	99
从数据看对日本人的印象	99
由现实的交流经验形成的日本人印象	109
中国人的纠葛	112
由于相处而变坏的日本人印象	115

第三章 中国的大国化与对日政策的演变

一 怎样理解“中国的崛起”	118
中国变成综合“大国”	118
“软性国家”化的烦恼	122
作为“一党多元型体制”的国家形态	125

中国经济的腾飞	129
伴随疼痛而发展的现实	134
中国强化经济依存与地区协调	138
入世与国际经济的接轨	143
市民的崛起	146
如何看待军事膨胀	149
中国是威胁吗?	154
二 中国的“东亚共同体”构想	158
为了实现富强中国的现代化的优先战略	158
大国意识与大国外交战略	161
外交和发展战略中的日本	164
“对台战略”与日本	167
东亚共同体地区合作构想中的日本	171
北京奥运战略	174
 第四章 超越威胁论与历史认识问题	 177
国境障碍减少	177
开始超越国家控制的人与信息的动向	179
超越国家框架的外交	183
开始进入日常生活的“日本”	187
日常生活中的“中国”	191
日中人?	194

第五章 新时代的来临	198
一 我对中国的未来怎样看	198
开始自信并重视权威关系	198
从毛泽东到邓小平及今后的走向	202
邓小平型“领导政治”和“秘密决议”的界限	205
走出爱国主义、大国主义，走向国际化国家	208
二 我对中日关系怎么看	213
从战略的角度观察国际关系中的中日关系	213
日本的亚太和平发展战略	218
超过“狭隘国家观”的尝试	223
形成人生观、价值观的是社会，而国家应该保护 这个社会	226
能否摆脱“历史问题”的束缚呢	232
从两雄不并立到构筑双赢关系	239
尾 声	242
中日间最大的问题是“互相误解”	242
不说好听的，不惧怕争论	244
中日“相处三原则”	252
后 记	261

引言

无论什么时代，中国对日本来说都是一个巨大的存在，但是至少 20 世纪的中国没有怎么“遏制”日本。非常明显，正是来自西方的冲击促成了近现代日本的觉醒。然而进入 21 世纪以后，尽管对于日本而言，中国的存在没有变化，但对于世界而言，中国的存在却日益增强、日益重要了。1978 年 12 月召开的中国共产党十一届三中全会实现了从毛泽东的革命路线向现代化建设的重大转变，而从 1978 年“改革开放”以来，中国取得了连续 27 年经济高度成长的实质成果，更重要的是这种发展趋势仍在持续。另外，中国开始置身于世界事务中，中国对自身的国际身份认识也开始发生了很大的变化。在这种新的形势下，怎样与中国相处这一问题提到了议事日程。

中国从 1990 年代开始在增强军事力量，谋求军队现代化的同时，积极地参与世界事务，加入 WTO，加强了其在世界上的影响。与此相反，泡沫经济崩溃后，日本经济越来越不景气（但 2004 年后呈现恢复趋势），日本国内出现了

“中国威胁论”。当然，出现这种威胁论是存在一定客观原因的，我也并不赞成某个国家只增强军事力量。很多日本的中小企业都将工厂转移至中国，我的同龄人虽然身体还结实，却失去了工作。每当听到这些话心里就很难过。同时又常常听到日本人对中国抱有强烈的“陈见”、偏见以及夸大其词的“中国威胁论”。一些日本人从固定的对中国、中国人的印象出发，把中国理解为傲慢的拘泥于过去的“共产主义国家”、“落后国家”或“拥有大国主义中华思想、中华帝国史的国家”。

可以说再没有比像现在这样冷静地把握中国的现实、思考如何与中国打交道更重要的时代了。关于这一点，在比这本稍早的2003年1月出版的拙著《等身大的中国（实事求是地看中国）》（劲草书房）中就批判了现在日本舆论界就中国认识徘徊于乐观论和悲观论之间的问题，努力客观地描述了中国及其国际环境。因此这本书是前一本书的延续，从这个意义上也是前一本书的姐妹篇。

迄今为止，在日本出现过两次“中国热”。第一次是两国关系正常化前后。当时中国正处于“文化大革命”的风暴中，恰逢中美关系开始好转，中日关系正常化的热潮促成了日本的第一次“中国热”。我本人读大学本科时写的毕业论文题目是德法关系史，而本人之所以后来将研究主题转向中国现代史的原因之一也可能是不知不觉地受到这种热潮的影响。第二次“中国热”出现在1980年代前半期。这个时期，中日经济交流开始步入正轨，中日之间普通人的往来也

急速地扩大了。总而言之，每次日本出现“中国热”，日本人对中国的感觉都非常好，日本人当时曾认为两国关系的发展可能会比较顺利。

但是后来的“教科书问题”、“历史问题”、1989年的政治风波等使得日本人的想法逐渐发生了变化。而且由于“强制实行核试验”、“中国威胁论的出现”等原因，日本人的对华情感不断恶化。现在日本存在“无法对中国有好感”的比率超过“对中国有好感”的比率的趋势，而同时，日本的大书店中所谓的“中国书籍”却充斥于市。迄今为止，与中国无缘的中小企业的“职员们”也开始到中国去发展了。与以前稍有不同的“中国热”正在静静地兴起。正因为如此，才有必要充分地了解中国。

在此若回顾一下与中国相处的历史，不容否认，现在与中国的相处既是过去的延续，又会影响到未来的两国关系。2002年是值得纪念的中日关系正常化三十周年的日子。三十年相当于“一代人的光阴”，当时的儿童已长大成人，而当时的壮年不是去世就是已经退休了。如果是人与人的关系，不要说是夫妇关系，就是普通的人际关系在持续三十年后也该进入“成熟”期了。那么中日关系又如何呢？的确，三十年的岁月并不短。人们常说的“挖老井的人”（为两国关系正常化做出贡献的人）和“挖新井的人”（两国关系正常化以来做出贡献的人）均已退出了历史的舞台。如图4-2（181页）所示，中日之间的人物往来、经济交流与30年前相比都有了飞跃的发展，所以有中日两国是“一衣带水的

邻邦”的说法。中日关系的确是密不可分的。

但是，中日建交三十年来双方关系是否成熟了呢？所谓“成熟”是指互相之间形成了深入的了解，即使发生问题或者矛盾，也不会夸大问题或者矛盾，而能够正确地认识问题，具有理性地进行调整并处理问题的机制和相互信赖的关系。按照这一基准，目前的中日关系根本还谈不上已经进入成熟阶段。如前所述，不仅日本存在“中国威胁论”、“难对付的中国论”，就是中国也有十分过激的“对日偏见论”、“过度的日本批判论”。

2002年，中日之间的各个领域召开了与两国关系正常化三十周年有关的研讨会、交流会、展览会等，我作为报告者、讨论者有幸参加了十次以上这样的会议。但是在每次会议上，“参拜靖国神社”、“侵略战争”、“谢罪”、“赔偿”等“历史认识问题”都成了重点。在历史问题上，某些人非常固执，连我都想说“算了吧！”。其中许多是围绕“小泉首相参拜靖国神社”、“警惕新民族主义的出现”、“日本军国主义的危险”等问题，而无视日本政府、经济界、民间等层次为中日友好、中日相互理解所付出的ODA（政府开发援助）、NGO以及其他个人、企业等的不懈努力。如果是这样，那么我觉得就不可能建设在真正意义上的基于信赖与理解的两国关系。

中日的相互理解，说起来容易做起来难。正如先前提到的那样，中国在崛起，中国的社会结构发生了巨大的变化，中国人的价值观、思想观念也开始发生了变化。对于如何正